

выяснили, в настоящее время все платформы, предоставляющие телемедицинские услуги, соответствуют российскому законодательству.

Выводы:

Изучив степень реализации различных источников права внутри двух стран, было выявлено, что Россия, на данный момент, более узко направлена в сфере телемедицины, позволяя правительству четко контролировать процесс становления данного направления. Но если учесть, что наша страна сравнительно недавно приняла данную поправку в Федеральном законе, можно отнести данную “ограниченность” к мерам предосторожности, которые позволят впоследствии повысить востребованность и интерес к данной сфере здравоохранения. Также хотелось бы отметить, что несмотря на все эти успехи развития телемедицины в США, ее широкому распространению все еще мешают ряд проблем, которые необходимо решить.

Список литературы:

1. Богдановская И.Ю. Правовое регулирование телемедицины: опыт США // Материалы конференции «Информатизация здравоохранения и социальной сферы в регионах России: проблемы координации и информационного обмена». М., 2007. № 3. С. 64-68.

2. Из истории телемедицины // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: <http://dkbvrn.ru/about/telemedicine> (дата обращения: 24.02.2020).

3. Кондуров П. Мобильная медицина в России и мире // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: <https://mhealthrussian.wordpress.com/2017/04/27/teleh>. (дата обращения 24.02.2020).

4. Кожина Е. Право на прием: на каком праве держится телемедицина в России // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: <https://therunet.com/column/19938> (дата обращения 24.02.2020).

5. Курсков Е. Минздрав разработал порядок оказания телемедицинской помощи // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: <https://www.rbc.ru/society/12/10/2017/59dcad1a9a7947c>. (дата обращения 24.02.2020).

УДК 81'276.6

**Лапикова С.Н., Олехнович О.Г.
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ЖАРГОН
ЛАТИНСКОГО И ГРЕЧЕСКОГО ПРОИСХОЖДЕНИЯ**

Кафедра иностранных языков
Уральский государственный медицинский университет
Екатеринбург, Российская Федерация

**Lapikova S.N., Olekhnovich O.G.
PROFESSIONAL MEDICAL JARGON**

OF LATIN AND GREEK ORIGIN

Department of foreign languages
Ural state medical university
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: lapikovasonya@gmail.com

Аннотация. Статья посвящена описанию жаргонных слов и выражений медицинской тематики латинского и греческого происхождения. Анализируются лингвистические аспекты употребления жаргона в медицинском сообществе. Определено его значение, структура, особенности заимствования. Выявлены причины использования медицинских жаргонных слов и выражений.

Annotation. The article is devoted to the description of medical jargon words and expressions of Latin and Greek origin. The linguistic aspects of the use of jargon in the medical community are analyzed. Its significance, structure, and features of borrowing are determined. Reasons for using medical jargon words and expressions are revealed.

Ключевые слова: медицинский жаргон, латинский язык, греческий язык

Key words: medical jargon, Latin language, Greek language

Введение

Современная медицинская терминология – это сложная система, сложившаяся в результате многовекового развития врачевания и медицины. Прежде всего, это научная терминология, которую специалисты чаще всего используют на конференциях, в официальных документах и научных трудах. В разговорной практике активно применяется профессиональная лексика, в которой особое место занимает профессиональный медицинский жаргон.

По мнению О.С. Ахмановой, жаргон «англ. jargon, lingo, cant, фр. jargon, нем. Rotwelsch, исп. Jerga – язык, состоящий из более или менее произвольно выбираемых, видоизменяемых и сочетаемых элементов одного или нескольких естественных языков и применяемый (обычно в устном общении) отдельной социальной группой с целью языкового обособления, отделения от остальной части данной языковой общности, иногда в криптолалических целях». [2, с. 144].

В Словаре социолингвистических терминов «профессиональный жаргон – слово или выражение, свойственное речи представителей той или иной профессии или сферы деятельности и обычно выступающие как просторечные (иногда эмоционально окрашенные) эквиваленты терминов» [7, с. 175].

Под термином «медицинский жаргон» мы будем понимать профессиональные просторечия, которые являются эквивалентами медицинских терминов.

Цель исследования – найти жаргонные слова и выражения медицинской тематики латинского и греческого происхождения; рассмотреть языковые

механизмы отнесения к медицинской сфере выявить возможность ономастического освоения бытовым языком элементов латинского языка.

Материалы и методы исследования

Материалы исследования

При написании работы использованы словарь жаргона [6] и «Интернет-источники» [8].

Методы исследования – дескриптивный, тематический, этимологический, статистический.

Результаты исследования и их обсуждение

Нами было отобрано 200 жаргонных слов и словосочетаний медицинской тематики. В полученном списке мы выделили те из них, которые, так или иначе, имеют отношение к латинскому и греческому языкам. «В наши дни греческий и латинский язык являются своего рода «строительным материалом», с помощью которого создаются новые и совершенствуются уже существующие наименования в медицинской терминологии, одной из самых мощных, имеющей в своём составе многие тысячи латино-греческих наименований» [2, 6]. Медицинские жаргоны не являются исключением. Они реализуются преимущественно на лексическом уровне и используются в устной речи с целью экономии речевых средств в условиях повышенной эмоциональности. Ельцова обращает внимание на ещё одну причину использования жаргона в повседневном общении – «это желание дистанцироваться от негатива, вызванного спецификой медицинской профессии, снять эмоциональное напряжение, стресс, вызванный постоянным сознанием ответственности за жизнь пациентов» [3, с. 67].

Их легко выявить среди медицинской лексики – они отличаются фонетическими отклонениями от нормы: *инсу́льт* (вместо *инсу́льт*) < лат. *insultus*; ненормативными грамматическими признаками: *перфо́* (*перфорированная язва*) < лат. *ulcus perforans* < лат. *perforare* ‘пробивать, продырявливать’; стилистически сниженными метафорами: *Галочка* с *Фенечкой* (комбинация препаратов галоперидола (лат. *Haloperidolum*) и феназепам (лат. *Phenazepamum*) – применяется, чтобы загрузить пациента); сокращениями: *буксир* (сокращение от *оксибутират натрия* < лат. *Natrii oxybutiras* – психотропный препарат), *ЭС ЦЕ ХА* (шизофрения) – сокращение лат. *schizophrenia*.

Не удивительно, что многие русские медицинские жаргоны появились на основе базовых языков медицины – латинского и греческого.

Одна группа жаргонов произошла от существительных: латинского происхождения: *абстыга* (*абстинентный синдром*) < *abstinentia* ‘воздержание’; *аккордеон* (*электрокардиопередатчик*) < *accordium* ‘соглашение’ (от *cor, cordis* n ‘сердце’); *аквариум* (помещение в котором сидят диспетчеры) < *aquarium* ‘водоем’ (от *aqua* ‘вода’); *кадавр* (*терминальный больной*) < *cadaver* ‘труп’;

греческого происхождения: анабол (анаболические стероиды) < ἀναβολή (anabole) ‘подъём’; светомузыка (сирена) < μουσα (mousa) ‘муза’; тромбонула (произошла тромбоэмболия лёгочной артерии) < θρόμβος (thrombos) ‘ком, сгусток’.

Другая группа жаргонов связана с прилагательными или причастиями:

латинского происхождения: клиент (пациент, чаще всего скорой помощи) < cliēns, -ntis ‘подопечный, протеже’; аспирант (больной с аспирацией слизи, инородных тел и т.п.) < aspirans, -ntis ‘стремящийся к чему-либо’; кесарки, (женщины после операции кесарева сечения) и кесарята (новорожденные появившиеся на свет путём операции кесарево сечения) < caesareus, -a, -um ‘королевский’

греческого происхождения: хлорка (раствор хлористого кальция) < χλωρός ‘желтовато-зеленый’.

Третья группа жаргонов произошла от глагола

латинского происхождения: консервы (больные, находящиеся в отделении (как правило, хирургического профиля) на консервативном, т. е. нехирургическом лечении) < conservare ‘сохранять’; люстра (мигалка, проблесковый маячок на машине скорой помощи) < lustrare ‘освещать’; процесс (шизофрения) < procedere ‘двигаться вперед’; рецидивист (больной с рецидивом (повторением) болезни) < recidere ‘падать назад’.

Четвертая группа жаргонной медицинской лексики – сложные слова из разных частей речи в основном греческого происхождения: архангел (санитар морга) < ἀρχι (archi) ‘главный’ и ἄγγελος (angelos) ‘вестник, посланец, ангел’; динозавр < δεινός (deinos) ‘огромный, ужасный’ и σαυρός (sauros) ‘ящерица’; дискотека < δίσκος (diskos) ‘метать’ и θήκη (these) ‘хранилище’; монархист < μόνος (monos) ‘одиночный, единый’ и ἀρχή (arhi) ‘власть, господство’; давленометр < μετρήω (metréō) ‘измерять’. Фотография < phōs, phōtos ‘свет’ и graphēin ‘писать’.

Наиболее распространённым способом образования медицинских жаргонов является аффиксация:

релаха и релашка (реланиум < лат. Relanium); ацетошка (младенец с ацетонемическим синдромом < греч. syndromum acetonaemicum); терапоид – врач-терапевт < греч. therapeuta.

Другой способ образования медицинских жаргонов связан с деперсонализацией пациентов, которых врачи называют не по имени, а по названию болезней: цирроз < греч. cirrhosis (больной с заболеванием цирроза). Многие термины подобного типа образуются с помощью суффикса: диабетик < греч. diabetes; ревматик < rheumatismus; греч. , гипертоник < греч. hypertonia; или по названию произведённых операций: ампутант (пациент, перенесший ампутацию) < лат. amputatio; бецешник < греч. hepatitis B и C (пациент с гепатитом B и гепатитом C).

Немало персонифицированных терминов, когда неодушевлённый предмет «одушевляется»: уже упомянутые Галочка (галоперидол) < лат. Haloperidolum с Фенечкой (феназепам) < лат. Phenazepamum; мама Зина (аминазин) < лат. Aminazinum; глюки (галлюцинации) < лат. hallucinatio; Ксюха и Оксана (оксибутират натрия – психотропный препарат) < лат. Natrii oxybutiras); люсёк (сифилис) < от лат. lues.

Самый употребительный способ образования медицинского жаргона – сокращение терминов: венник (пациент с венерическим заболеванием) лат. < morbi venerica var. Venereal); лорик (оториноларинголог) < греч. otorhinolaryngologus, больной гипует (у больного гипогликемия (снижение сахара в крови) < греч. hyperglykaemia. Метан – анаболический препарат метандростенол < лат. Methandrostenolum.

Реже встречаются заимствования из других жаргонов – студенческого, который используют в основном молодые врачи: топочка (топографическая анатомия) < греч. anatomia topographica; анатомичка (помещение, где производится вскрытие трупов) < греч. anatomia; нейрик (нейрохирург) < греч. neurochirurgus; кардик (кардиологический диспансер) < греч. cardiologia; из языка наркоманов: нарик (наркоман, наркозависимый) < лат. narcoticus; тромбонула (произошла тромбозомболия лёгочной артерии) < греч. thromembolia.

Выводы:

Медицинский жаргон латинского и греческого происхождения появился с целью сократить громоздкие и порою сложнопроизносимые научные термины.

Он используется только в неофициальной ситуации носителями языка с высоким уровнем языковой культуры, поскольку они понимают значение жаргонизмов и знают их эквиваленты. Причина использования жаргонов определяется ими, с одной стороны, чтобы заявить о принадлежности к профессиональному сообществу; с другой – чтобы сэкономить время и упростить передачу информации, тем самым ускорить принятие решений.

Медицинский жаргон как язык нестабилен, он постоянно меняется, поскольку меняются специалисты, развивается медицина, которая требует новых языковых эквивалентов.

Список литературы:

1. И.С. Архипова, М.Б. Дриккер, О.Г. Олехнович, О.Ю. Ольшванг, А.В. Тихомирова TERMINOLOGIA MEDICA LATINA. Латинская медицинская терминология. Учебное пособие по латинскому языку для студентов лечебных факультетов медицинских вузов. Екатеринбург: УГМУ, 2019. – 220 с.

2. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. М.: Советская энциклопедия, 1966. – 608 с.

3. Ельцова Л.Ф. Медицинский сленг как компонент языка медицины // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2017. № 11-2 (77). С. 65-68

4. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь – М.: Русский язык, 2000. – 846 с.

5. Невзорова М.С. Нестандартная лексика в профессиональном общении медиков // Вестник Волгоградского государственного университета. Сер. 2. Языкознание. 2012. № 2 (16). С. 96-100. Электронный ресурс (дата вхождения: 10.03.2020) / Филологические науки. Вопросы теории и практики (входит в перечень ВАК). Тамбов: Грамота, 2017. № 11. Ч. 2. С. 65-68.

6. Никитина Т.Г. Словарь молодёжного сленга 1980-2000 гг. С.-П.: Норинт, 2003. – 704 с.

7. Кожемякина В.А. Словарь социолингвистических терминов/ В.А. Кожемякина, Н.Г. Колесник, д.ф.н. Т.Б. Крючкова, к.ф.н. О.С. Парфенова – М.: Институт языкознания РАН, 2006. – 312 с.

8. Воронцова В.О. Медицинский сленг. Кого врачи называют лыжниками, скрипачами и утконосами // [Электронный ресурс]: Режим доступа: URL: <https://life.ru/p/883340> (дата обращения: 01.03.2020).

УДК 349.3

Макаров Е.А., Павлова В.И. Богданова Е.Н.
**ПРАВОВЫЕ АСПЕКТЫ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ
ПРИ ПОВТОРНОМ ПРИЁМЕ**

Кафедра истории, экономики и правоведения
Уральский государственный медицинский университет
Екатеринбург, Российская Федерация

Makarov E.A., Pavlova V.I. Bogdanova E.N.
**LEGAL ASPECTS OF PROVISION OF MEDICAL SERVICES AT
REPEATED RECEPTION**

Department of history, economics and law
Ural state medical university
Yekaterinburg, Russian Federation

E-mail: emakarov13589@gmail.com, vl.pv.00@bk.ru

Аннотация. В статье анализируется нормативно-правовая база, регулирующая правоотношения пациентов и лечебно-профилактических учреждений (в дальнейшем ЛПУ) в области записи пациентов к узко специализированным врачам. Описывается конкретный случай, в котором сталкиваются интересы пациента с недоработками существующей системы. На основе этих данных делается предложение о урегулировании данного вопроса на законодательном уровне.

Annotation. The article analyzes the regulatory framework governing the legal relations of patients and medical institutions (hereinafter referred to as medical institutions) in the field of recording patients with narrowly specialized doctors. A specific case is described in which the interests of the patient collide with defects in